

# Decreto federale sugli immobili militari

(Messaggio sugli immobili militari 2002)

del 12 dicembre 2001

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 163, 167 e 173 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 luglio 2001<sup>2</sup>,  
*decreta:*

**Art. 1**            Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è concesso un credito d'impegno dell'importo di 29 800 000 franchi per il progetto «Kriens, simulatore di condotta, costruzioni, 2<sup>a</sup> tappa».

**Art. 2**            Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è concesso un credito d'impegno sotto forma di credito collettivo dell'importo di 379 587 000 franchi.

**Art. 3**            Crediti di pagamento

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) è autorizzato a iscrivere i pertinenti crediti di pagamento nel preventivo annuo.

**Art. 4**            Trasferimenti di esigua entità

D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) può procedere a trasferimenti di esigua entità tra le rubriche iscritte all'interno del credito d'impegno.

**Art. 5**            Disposizioni finali

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio degli Stati, 11 dicembre 2001

Il presidente: Anton Cottier  
Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 12 dicembre 2001

La presidente: Liliane Maury Pasquier  
Il segretario: Christophe Thomann

<sup>1</sup> RS 101  
<sup>2</sup> FF 2001 3473

**Compendio dei crediti d'impegno richiesti****1 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese**

	Fr.
Kriens, simulatore di condotta, costruzioni, 2 <sup>a</sup> tappa, Forze terrestri, Ufficio federale delle intendenze delle Forze terrestri, infrastruttura per l'istruzione (n. 2.1.6 del messaggio sugli immobili militari 2002)	29 800 000
<b>Totale del credito d'impegno sottoposto al freno alle spese</b>	<b>29 800 000</b>

**2 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese****a. Progetti superiori a 10 milioni di franchi**

	Fr.
Adeguamenti edili per il sistema FLORAKO, 5 <sup>a</sup> tappa del progetto (n. 2.1.7 del messaggio sugli immobili militari 2002)	12 800 000

**b. Progetti fino a 10 milioni di franchi**

Progetti secondo i numeri 2.1.8, 2.1.9, 2.2.2 e 2.3.8 del messaggio sugli immobili 2002	366 787 000
<b>Totale del credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese</b>	<b>379 587 000</b>
Totale complessivo dei nuovi crediti d'impegno	409 387 000